

Energy News 2





Energy vstupuje na trh veterinárních produktů Energy enters the market of veterinary products

Doposud jste Energy znali jako výrobce a dodavatele humánních přírodních doplňků stravy a kosmetiky. Z ohlasů od našich zákazníků však víme, že používali tyto humánní produkty nejen k řešení svých zdravotních problémů, ale i problémů svých domácích miláčků. Od konce 90. let se datuje naše spolupráce se ZOO ve Dvoře Králové nad Labem, kde produkty Energy pomáhaly i při odchovu exotických zvířat, zejména nosorožců a žiraf. Právě tyto odborné zkušenosti pak následně vedly k myšlence vytvoření speciálních veterinárních produktů, které budou založeny na stejných principech jako humánní produkty, avšak s přihlédnutím ke specifikám zvířecího těla.

> So far you have known Energy Group as a producer and distributor of human natural food supplements and cosmetics. However, from our customers' reactions we know that they have used these human products not only for solving their own health conditions but also for solving the health conditions of their pets. Back to the end of the 90s dates our cooperation with the ZOO in Dvur Kralove nad Labem where Energy products were used in a breeding program of exotic animals, primarily rhinos and giraffes. Later on this professional and expert experience led to an idea of creating special veterinary products which would be based on the same principles as human products but with a special account of the specifics of an animal body.





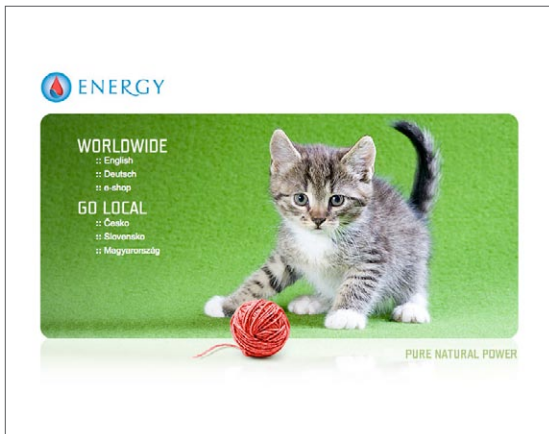
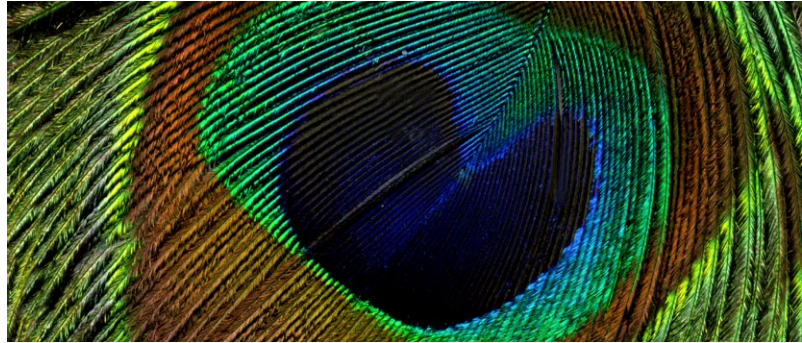
V dubnu tohoto roku jsme tedy otevřeli novou kapitolu v dějinách Energy Group, a.s. a představili na českém trhu zcela novou skupinu produktů, tentokrát určenou výhradně pro zvířata. Všechny výrobky byly certifikovány Ústavem pro státní kontrolu veterinárních biopreparátů a léčiv.

> In April this year we started a new chapter in the history of Energy Group, a.s., and introduced a brand new line of products on the Czech market; the line specifically designed for animals. All products have been certified by the Institute for state control of veterinary biologicals and medicines.

Výrobky jsou rozděleny do dvou skupin – koncentráty a ostatní veterinární produkty. První skupinu tvoří pět bylinných koncentrátů – **Virovet, Regavet, Renovet, Gynevet a Korovet**. Do druhé skupiny jsou zařazeny jak kapky – **Kingvet, Etovet, Imunovet, Audivet a Fytovet**, tak i kapslové produkty – **Cytovet, Omegavet, Skelevet, Biomultivet a Probiovet**.

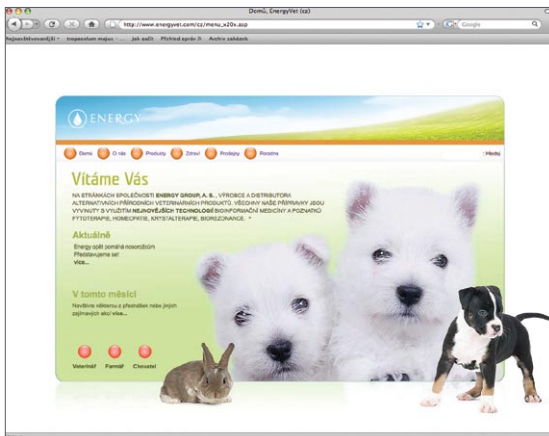
> The products are divided into two groups – concentrates and other veterinary products. The first group consists of five herbal concentrates – **Virovet, Regavet, Renovet, Gynevet and Korovet**. The second group consists of drops – **Kingvet, Etovet, Imunovet, Audivet and Fytovet**, and of capsule products – **Cytovet, Omegavet, Skelevet, Biomultivet and Probiovet**.





Společně s uvedením výrobků na český trh jsme uvedli do provozu také nové webové stránky speciálně vytvořené pro veterinární produkty – www.energyvet.com. Najdete zde informace o jednotlivých produktech, jejich dávkování, i o tom, co by měl chovatel sledovat u svého zvířete. V současnosti jsou již v provozu tři jazykové verze, česká, anglická a německá. Postupně nabídneme i pomocný software, který by se měl stát rychlým rádcem pro výběr nevhodnějšího produktu.

> At the same time we have started also a brand new website specially created for veterinary products – www.energyvet.com. Here you can find information about individual products, their dosage, and information what a pet owner or a breeder should focus on when checking up his/her animal. Currently three language versions are working – Czech, English and German. Later on we will add also auxiliary software which should become a quick guide to the selection of an optimum product.





K dispozici je tištěná podoba přehledu produktů, a to jak v české jazykové verzi, tak i v anglické a německé. Kromě popisu jednotlivých produktů obsahuje informace, jakými způsoby lze přípravky podávat zvířatům, dávkování, a co by měl každý chovatel sledovat u svých zvířat, aby byl schopen určit, kde je možný problém. Elektronickou verzi přehledu v pdf formátu najdete na výše uvedených webových stránkách v sekci Produkty.

> Print version of the product catalog in Czech, English and German is available, too. Except for a description of individual products it contains information how to administer them to animals, in what dosage, and what the pet owner or breeder should observe to be able to determine the health condition of his/her animal. Electronic version of this catalog in pdf file can be found in veterinary website, section Products.



Důležité upozornění pro zahraniční trhy:

V průběhu července budeme všem trhům rozesílat kompletní sadu vzorků spolu s dokumentací, abyste mohli začít proces certifikace / notifikace ve vaší zemi. První exporthy pro vaše trhy jsou plánovány na říjen tohoto roku.

> Important information for foreign markets:

Within July we will send a complete set of product samples together with certification documents to all markets, so you will be able to start a process of certification / notification in your country. The first exports to your markets are planned for October this year.

